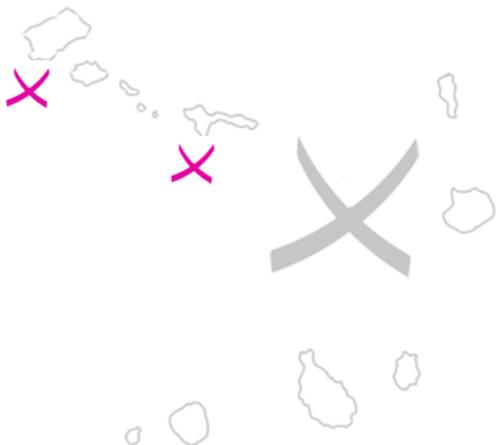




acções humanitárias
2009



Cabo Verde

São Nicolau
Santo Antão

Os projetos 2009... em resumo marçoabril – outubronovembro 2009

Em 2009 a associação Regarde ailleus realizou 2 projetos de apoio em favor das escolas do Cabo Verde. Uma primeira acção teve lugar entre Fevereiro e Abril e uma segunda entre Outubro e Novembro. Todas as acções foram realizadas em parceria e na presença dos representantes do ministério da educação. Os projetos concentram-se principalmente sobre as ajudas alimentares mas também em financiamento de congeladores para permitir as escolas de comprar peixe em quantidade e conservá-lo em boas condições. Um socio da associação organizou igualmente uma distribuição de roupas numa aldeia muito isolada e muito pobre da ilha de São Nicolau. A associação também realizou o acompanhamento do projeto de desenvolvimento de uma horta escolar em Santo Antão. Este projeto inicializado em 2008 concretizou-se em 2009 e podemos constatar a criação da horta escolar onde tivemos um empréstimo de um terreno por parte de um proprietário. A associação continua a seguir a sua política Concentrando a suas acções sobre nas ilhas rurais de São Nicolau et de Santo Antão. A associação Regarde ailleus prevê igualmente de estender as suas acções de apoio nas ilhas do Sul do Cabo Verde.

ACÇÃO HUMANITÁRIA CABO VERDE 2009 2 PROJETOS (março & novembro)	
Despesas	3 247 €
<i>alimentação & congeladores</i>	2 493 €
<i>higiene</i>	293 €
<i>higiene dentaria</i>	196 €
<i>despesas logísticas</i>	264 €
Quantidade de escolas beneficiárias	22
<i>Ilha de São Nicolau</i>	19
<i>Ilha de Santo Antão</i>	3
Quantidade de crianças beneficiárias	1594



Refeição na cantina escolar // Juncalinho - São Nicolau

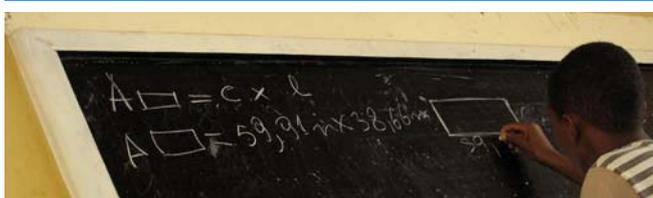
2009, novos projetos na ilha de Santo Antão

Desde o início da sua criação a associação **Regarde ailleus** ajuda as escolas da **zona de Ribeira Grande**. Estas escolas que têm ainda à disposição material escolar devido à uma boa gestão, decidimos dar a nossa ajuda as escolas da **zona de Porto Novo**. Algumas escolas muitas isoladas sem nenhum recurso (mesmo em água) têm grandes necessidades. Assim, abrimos uma acção de ajuda alimentar nas escolas de **Chã Manuelinho, Chã de Feijoa e Pascoal Alves**.

Durante à visita da escola de Fontainhas a associação constatou o bom desenvolvimento do projeto de horta escolar inicializado em 2008. Este vai permitir sistematicamente a trazer um complemento nutritivo na cantina. De mais, os alunos contribuirão ao desenvolvimento desta horta.



Existências de alimentos // Vila Ribeira Brava – SN



Exercício de matemática // Juncalinho - São Nicolau



Jardim escolar com sistema de irrigação // Fontainhas - Sto Antão

Logística em São Nicolau

Novos passos, mais traçabilidade

Conjuntamente com a delegação do ministério da educação de São Nicolau, **decidimos armazenar a integralidade dos alimentos numa loja geral**. Assim os alimentos são distribuídos regularmente pela delegação escolar em todas as escolas necessárias da ilha.

A selecção das escolas que beneficiam das ajudas foi estabelecida com elementos que recebemos dos responsáveis ministeriais.

Este novo modo de distribuição permite ao responsável da loja preparar as quantidades exatas de alimentos em função do número de alunos das escolas a entregar. Cada saída da loja faz objecto de uma redacção de uma ficha para a associação **Regarde ailleurs**. Assim podemos controlar as quantidades de alimentos que saem da loja. De mais, este modo tem a vantagem de evitar os roubos nas escolas e desperdícios. Este modo de gestão que deu bons resultados em 2009 será reconduzido para os próximos anos.



Armazenamento de alimentos na loja geral // São N.

Higiene dentaria

A higiene dentaria faz parte dos projetos da associação **Regarde ailleurs**. A associação continua a distribuir escovas e pastas de dentes nas escolas que recebem ajudas alimentares.

Estamos sempre à investigar parceria para dons de escovas de dentes e dentifrício.

As compras... no lugar

Como para os últimos projetos realizados em Cabo Verde, todo é comprado no território caboverdiano. Alimentos são comprados na ilha onde é realizada a ajuda, isto para simplificar a logística e transportes. Para limitar os custos, a associação **compra diretamente aos produtores ou aos pescadores**.

Por exemplo, em 2009 a associação comprou várias centenas de Kg de legumes diretamente aos agricultores. Mesma coisa no que diz respeito ao peixe; foi comprado diretamente na embarcações de pesca, assim o peixe rendeu à **menos de 0,50 €/kg por lote de 200 Kg**.

O peixe pôde igualmente ser conservado em **congeladores** da loja geral que foi **financiado pela associação**. A associação tem igualmente completado a compra de peixe por a compra de porcos vivos (que foram matados, recortados e seguidamente congelados). Com efeito, com a delegação escolar de São Nicolau iniciamos um projeto de financiamento de congeladores na escolas e na delegação escolar. A ideia é dar a possibilidade as escolas de comprar e armazenar no congelador. **Unicamente as escolas tendo a eletricidade serão elegíveis à este projeto.**



Compra de alimentos // Vila Ribeira Brava - São Nicolau



Armazenamento do peixe no congelador financiado por à associação

Corte dos porcos para congélar





Objectivo autonomia...

Desde a sua existência a associação Regarde ailleurs teve sempre como objectivo dar uma autonomia à população ajudada antes de que uma simples assistência. Este trabalho pede um conhecimento do terreno e da cultura local para bem adaptar as ajudas. Desde vários anos uma parceria de confiança foi estabelecida com a delegação escolar da ilha de São Nicolau e a associação Regarde ailleurs. **É por isso que estamos mais perto dos pedidos e percebemos muito melhor as necessidades.**

O pedido de financiamento dos congeladores nas escolas está totalmente em fase com a necessidade do terreno. Para delegação escolar de São Nicolau a ideia é simples: « ... *financiando um modo de conservação em cada escola, estas vão obter uma autonomia para conservar os alimentos* », afirma Mike Tolentino, delegado do ministério da educação na ilha de São Nicolau. Com efeito, quando o mar dá uma grande quantidade de peixe, o preço ao Kg torna-se muito mas baixo e por conseguinte acessível para as escolas. Até agora a compra de peixe não era possível por falta de modo de conservação. Hoje o problema é resolvido em 5 escolas de São Nicolau.

« *O segundo interesse de dispôr de um congelador na escola é para a conservação de legumes que provem da horta escolar* » concluído Mike. Desde agora as escolas poderão conservar legumes e dispôr durante todo ano, mesmo quando a produção séra terminada.



Entrega de um congelador numa escola // Campinho | São Nicolau

O Financiamento duradouro nas cantinas escolares...

Durante as reuniões realizadas na delegação do ministério da educação de São Nicolau, os responsáveis confirmaram a necessidade de financiar congeladores em todas as escolas da ilha. Algumas escolas são já equipadas graças às ajudas das empresas locais. Até à data, a delegação forneceu-nos uma lista de **10 escolas** que têm uma necessidade prioritária. A associação estudou esta lista cuidadosamente e decidiu financiar **5 congeladores** adaptados ao efetivo de cada escola.

A associação Regarde ailleurs por conseguinte financiou um congelador para as escolas **Juncalinho** (99 alunos), **Estancia Bras** (90 alunos), **Lampelado** (59 alunos), **Campinho** (72 alunos) e **Belém** (20 alunos). Estas escolas tem todas uma conexão à uma rede eléctrica.

As compras foram realizadas em Cabo Verde à Praia na ilha de Santiago.

As 5 escolas receberam cada uma o seu congelador na presença de um responsável do ministério da educação, um socio da associação Regarde ailleurs, dos professores, alunos, pais e cozinheras.



Apresentação do projeto as escolas pela delegação escolar e Regarde ailleurs

Sensibilização dos pais...

A delegação escolar de São Nicolau trabalha desde algum tempo para sensibilizar os pais dos alunos no que diz respeito aos alimentos na escola. Com efeito, as ajudas do **Programa Alimentar Mundial (PMA) para o Cabo Verde acabarão a partir do fim do ano escolar 2010**, é para isso que os pais deverão ajudar as cantinas no futuro. Algumas famílias de pescadores e de agricultores começam a dar alimentos para as escolas.

Com o reforço de modo de conservação nas escolas (congeladores) **fornecido pela associação Regarde ailleurs**, alimentos fornecidos pelos os pais poderão ser conservados em boas condições. Isto poderá igualmente ser um argumento de força para solicitar as famílias a darem alimentos as escolas.



NÚMEROS ARCADORES Regarde ailleurs

Ano de criação oficial
2006

Primeiro projeto em Cabo Verde
2005

Adesão desde 2006
80

Adesão / dom médio
47 €

Receitas totais desde 2005
15 500 €

Orçamento desenvolvido em
Cabo Verde
11 000 €

Despesas de funcionamento
4,36 % das despesas totais



Présentation des projets d'aide en présence des parents, élèves & professeurs

Projetos excepcionais...

Em outubro de 2009, o presidente de Regarde ailleurs foi solicitado pela associação da localidade de Estancia na ilha de São Nicolau para vir em ajuda à uma **pequena rapariga deficiente de 9 anos**. O pedido referia-se financiamento de uma cadeira de rodas especial para este menina que tem problemas a nível do sistema nervoso. Após discussão com os responsáveis sociais locais, parece bastante complicado afinanciar este tipo de aparelhamento, rapidamente. Este projeto vai pedir um trabalho suplementar à associação local que nós vamos apoiar naturalmente. Em contrapartida, para mostrar o seu apoio à família desta menina deficiente a associação Regarde ailleurs **financiou uma grande quantidade de alimentos líquidos e fraldas**. Este gesto pontual foi muito apreciado pela família em dificuldade financeira.

É necessário notar igualmente que a associação Regarde ailleurs tem realizado por duas vezes a **distribuição de roupas, escovas de dentes e material escolar** na ilha de São Nicolau. Uma destas distribuições (a mais consequente) teve lugar em Covoada durante uma deslocação da nossa secretária Laurence Charroin em abril de 2009. Em outubro de 2009 uma outra distribuição teve lugar à Estancia Bras na presença de dois outros socios da associação.



Ludania, 9 anos, deficiente desde o nascimento



Distribuição de roupas à Estancias Bras

Projetos futuros...

Os projetos da associação **Regarde ailleurs** para os próximos anos deveriam continuar nas mesmas orientações que estes dois últimos anos; a saber o apoio em termos de ajuda alimentar. A associação conta trabalhar com pescadores para **desenvolver uma parceria tripartido** (associação, pescador, delegação escolar). A ideia que temos desde vários anos é de adquirir uma pequena embarcação de pesca e pôr à disposição de pescadores. Em contra partida deste financiamento material, seria uma distribuição de uma certa percentagem de peixe atribuído as escolas. **Este projeto está em curso de discussão.** Nós contamos igualmente reforçar a presença da associação em local a fim de seguir os projetos de mais perto.



Porto de pesca de Tarrafal de Santiago

A associação **Regarde ailleurs** nasceu da vontade de Jean-Philippe Leroy de utilizar a fotografia para fazer descobrir o Cabo Verde e de ajudar as crianças do arquipélago. Durante as exposições que organizou, Jean-Philippe faz-nos descobrir este arquipélago aos múltiplos rostos e dá vida às crianças e aos projetos da associação. Estas exposições são acompanhadas muito frequentemente de um ambiente musical às cores calorosas do Cabo Verde.

Nós procuramos sempre lugares para expôr !!!!

Os projetos da associação **Regarde ailleurs** são financiados **exclusivamente** pelo lucro das **vendas de produtos fotográficos, dos doms e adesões**. Sem vossa ajuda, os nossos projetos não se realizaram ou não existiriam.

A associação **Regarde ailleurs** chama à todas as pessoas e empresas que desejam acompanhar-nos, nos nossos projetos (ajuda financeira, compra de lote de postais, ajuda sob a forma de competências, comunicação, edição...).

Regarde ailleurs é uma **associação reconhecida de interesse geral**. Os vossos doms são **dedutivos dos vossos impostos a altura de 66%**.

Para **fazer um dom, aderir, ajudar-nos**, contactam por correio, por telefone ou enviar por correio electrónico.

Para obter informações sobre a vida da associação consultem o nosso site Internet <http://regarde.ailleurs.free.fr>



Vendedora de peixes secados // Responsável das cantinas da zona de Porto Novo

Nos próximos anos deveríamos igualmente continuar a financiar vários congeladores em cantinas escolares, isto para permitir a conservação de alimentos.

Já temos lançado chamadas à doms profissionais dentais, mas não deu nada. Nós contamos sobre os dentistas que desejaram manifestar para ajudar-nos.

A associação **Regarde ailleurs** agradece

a sociedade Original, o Comité das festas Châteaudouble, a câmara municipal de Châteaudouble, o conselho geral do departamento da Drôme, o Comité de empresa da sociedade Imaje, os visitantes das exposições fotográficas, os socios, doadores, os compradores de produtos fotográficos, todas as caboverdianas e todos os caboverdianos.



À escola de Covoada // São Nicolau



Regarde ailleurs

Montée des Ramus
26120 Châteaudouble
FRANÇA

Tel. +33 (0)6 61 44 41 07

<http://regarde.ailleurs.free.fr>
regarde.ailleurs@free.fr

Regarde ailleurs INFO o jornal de atualidade da associação
Fotos 2009 © J-Philippe Leroy – Tradução Carlos Da Silva